Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 442/2009

(2009. gada 27. maijs),

ar ko atver Kopienas tarifa kvotas cūkgaļas nozarē un nosaka to pārvaldības kārtību

(OV L 129, 28.5.2009., 13. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 492/2013 (2013. gada 28. maijs)	L 142	1	29.5.2013.
►**M2**	Komisijas Regula (ES) Nr. 519/2013 (2013. gada 21. februāris)	L 158	74	10.6.2013.

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 442/2009

(2009. gada 27. maijs),

ar ko atver Kopienas tarifa kvotas cūkgaļas nozarē un nosaka to pārvaldības kārtību

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ([1]), un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu un 148. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

(1) Kopiena Pasaules Tirdzniecības organizācijā ir apņēmusies atvērt importa tarifa kvotas vairākiem cūkgaļas nozares produktiem.

(2) Nolīgumā vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienotajām Valstīm atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai, kas apstiprināts ar Padomes Lēmumu 2006/333/EK ([2]), ir paredzēts atvērt Amerikas Savienotajām Valstīm piešķirtu īpašu importa tarifa kvotu 4 722 tonnām cūkgaļas.

(3) Eiropas Kopienas un Kanādas valdības nolīgumā par sarunu noslēgšanu atbilstīgi VVTT XXIV panta 6. punktam, kas apstiprināts ar Padomes Lēmumu 2007/444/EK ([3]), ir paredzēts iekļaut Kanādai piešķirto importa tarifa kvotu cūkgaļai 4 624 tonnu apjomā.

(4) Sīki izstrādāti piemērošanas noteikumi visu šo importa tarifa kvotu (turpmāk "kvotas") pārvaldībai patlaban ir paredzēti Komisijas 2007. gada 10. jūlija Regulā (EK) Nr. 806/2007 par tarifu kvotu atvēršanu un pārvaldīšanu cūkgaļas nozarē ([4]), Komisijas 2007. gada 11. jūlija Regulā (EK) Nr. 812/2007, ar ko atver Amerikas Savienotajām Valstīm piešķirtu tarifa kvotu cūkgaļai un paredz tās pārvaldīšanu ([5]), Komisijas 2007. gada 21. augusta Regulā (EK) Nr. 979/2007, ar ko atver importa tarifu kvotas Kanādas izcelsmes cūkgaļai un paredz minēto kvotu pārvaldību ([6]), Komisijas 2007. gada 26. novembra Regulā (EK) Nr. 1382/2007, ar ko nosaka kārtību, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 774/94 attiecībā uz cūkgaļas importa režīmu ([7]).

([1]) OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
([2]) OV L 124, 11.5.2006., 13. lpp.
([3]) OV L 169, 29.6.2007., 53. lpp.
([4]) OV L 181, 11.7.2007., 3. lpp.
([5]) OV L 182, 12.7.2007., 7. lpp.
([6]) OV L 217, 22.8.2007., 12. lpp.
([7]) OV L 309, 27.11.2007., 28. lpp.

▼B

(5) Ņemot vērā to, ka citās lauksaimniecības nozarēs gūtā pieredze, piemērojot principu "kas pirmais iesniedz, to pirmo apkalpo", ir bijusi pozitīva, kā arī lai vienkāršotu administratīvās procedūras, lielākā daļa reti izmantoto kvotu, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 806/2007, kā arī Regula (EK) Nr. 1382/2007, turpmāk būtu jāpārvalda saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 144. panta 2. punkta a) apakšpunktā noteikto metodi. Tas jādara saskaņā ar 308.a, 308.b pantu un 308.c panta 1. punktu Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ([1]).

(6) Tomēr divas kvotas ar KN kodiem ex 0203 19 55 un ex 0203 29 55 un kārtas numuriem 09.4038 un 09.4170, kuras attiecas uz svaigiem, dzesinātiem vai saldētiem gariem muguras gabaliem un šķiņķiem bez kauliem, kā arī kvota ar numuru 09.4204, kura attiecas uz Kanādas izcelsmes cūkgaļu, ņemot vērā nelielu pieredzi minēto kvotu pārvaldībā, būtu jāturpina pārvaldīt saskaņā ar "vienlaicīgas izskatīšanas" metodi. Ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi, minētajām trim kvotām jāpiemēro Komisijas 2006. gada 31. augusta Regula (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ievešanas atļauju sistēmu ([2]).

(7) Ņemot vērā īpatnības, kas saistītas ar pāreju no vienas pārvaldības sistēmas uz citu, kvotas, kuras pārvalda saskaņā ar metodi "kas pirmais iesniedz, to pirmo apkalpo", jāuzskata par nekritiskām Regulas (EEK) Nr. 2454/93 308.c panta nozīmē.

(8) Būtu lietderīgi piemērot Komisijas 2008. gada 23. aprīļa Regulu (EK) Nr. 376/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem ([3]), ja vien šajā regulā nav noteikts citādi.

(9) Ir jāpieņem sīki izstrādāti noteikumi attiecībā uz importa licenču pieteikumu iesniegšanu un informāciju, kas norādāma pieteikumā un licencē, kā arī jāparedz importa licences drošības nauda. Ņemot vērā spekulācijas risku, ko attiecīgās metodes piemērošana rada cūkgaļas nozarē, jāparedz arī skaidri nosacījumi, saskaņā ar kuriem uzņēmēji var sākt izmantot tarifa kvotu sistēmu.

(10) Tādēļ Regulas (EK) Nr. 806/2007, (EK) Nr. 812/2007, (EK) Nr. 979/2007 un (EK) Nr. 1382/2007 būtu jāatceļ un jāaizstāj ar jaunu regulu. Tomēr ir lietderīgi turpināt piemērot šīs regulas attiecībā uz importa kvotas periodiem, kuru darbības laiks ir pirms šajā regulā noteikto kvotu periodu darbības laika.

(11) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

([1]) OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.
([2]) OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.
([3]) OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.

▼B

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Kvotu atvēršana un pārvaldība

1. Ar šo regulu atver un pārvalda importa tarifa kvotas I pielikumā minētajiem cūkgaļas nozares produktiem.

2. Šīs regulas I pielikuma A daļā minētās kvotas pārvalda saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 308.a, 308.b pantu un 308.c panta 1. punktu. Minētās regulas 308.c panta 2. un 3. punktu nepiemēro.

3. Šīs regulas I pielikuma A daļā minētās kvotas pārvalda saskaņā ar pieteikumu "vienlaicīgas izskatīšanas" metodi.

4. Šīs regulas I pielikuma B daļā minētajām kvotām piemēro Regulu (EK) Nr. 1301/2006 un (EK) Nr. 376/2008 noteikumus, ja vien šajā regulā nav noteikts citādi.

2. pants

Importa kvotu periods

Šīs regulas 1. pantā minētās kvotas ir atvērtas katru gadu no 1. jūlija līdz nākamā gada 30. jūnijam, izņemot kvotu ar kārtas Nr. 09.0119, kura ir atvērta katru gadu no 1. janvāra līdz 31. decembrim.

3. pants

Produkti ar KN kodiem ex 0203 19 55 un ex 0203 29 55

1. Šajā regulā produkti ar KN kodiem ex 0203 19 55 un ex 0203 29 55, kuri noteikti kvotām ar kārtas numuriem 09.4038, 09.0118 un 09.4170, ir šādi:

a) "muguras gabali bez kauliem" – muguras gabali un to izcirtņi bez kauliem, bez filejas, ar zemādas taukiem un ādu vai bez tās;

b) "filet mignon" – izcirtņi ar *musculus major psoas* un *musculus minor psoas*, ar galvu vai bez tās, sadalīti vai nesadalīti.

2. Šīs regulas nolūkā produkti ar KN kodiem ex 0203 19 55 un ex 0203 29 55, kuri noteikti kvotām ar kārtas numuriem 09.4038, 09.0123 un 09.4204, ir šķiņķi un šķiņķu gabali.

▼B

II NODAĻA

KVOTAS, KURAS PĀRVALDA SASKAŅĀ AR PIETEIKUMU "VIENLAICĪGAS IZSKATĪŠANAS' METODI

4. pants

Daudzumu sadalījums

Daudzumi, kas noteikti I pielikuma B daļā minētajam ikgadējam kvotas periodam, ir sadalīti šādi četros kvotas apakšperiodos:

a) no 1. jūlija līdz 30. septembrim – 25 %;

b) no 1. oktobra līdz 31. decembrim – 25 %;

c) no 1. janvāra līdz 31. martam – 25 %;

d) no 1. aprīļa līdz 30. jūnijam – 25 %.

5. pants

Pieteikuma iesniedzēji

Regulas (EK) Nr. 1301/2006 5. panta piemērošanai, importa licences pieteikuma iesniedzējs, iesniedzot savu pirmo pieteikumu attiecīgajam ikgadējam kvotas periodam, sniedz pierādījumu par to, ka tas abos minētajā 5. pantā noteiktajos periodos ir importējis vai eksportējis vismaz 50 tonnas cūkgaļas nozares produktu Regulas (EK) Nr. 1234/2007 1. panta, 1. punkta q) apakšpunkta nozīmē.

6. pants

Importa licences pieteikumi un importa licences

1. Licences pieteikumā drīkst minēt tikai vienu kārtas numuru. Pieteikums var būt iesniegts par vairākiem produktiem ar atšķirīgu KN kodu. Tādā gadījumā visus KN kodus un to preču aprakstus ieraksta attiecīgi licences pieteikuma un licences 16. un 15. ailē.

2. Licences pieteikumā norādītais daudzums ir ne mazāks par 20 tonnām un ne lielāks par 20 % no daudzuma, kas attiecīgajai kvotai pieejams attiecīgajā kvotas apakšperiodā.

3. Licences pieteikumā un licencē ir šādas norādes:

a) 8. ailē – izcelsmes valsts;

b) 20. ailē – viena no II pielikuma A daļā minētajām norādēm.

Turklāt kvotas Nr. 09.4170 un kvotas Nr. 09.4204 gadījumā 8. ailē ar krustiņu atzīmē "jā".

4. Licences 24. ailē ieraksta vienu no II pielikuma B daļā minētajām norādēm.

5. Licences uzliek pienākumu veikt importu

a) no Amerikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz kvotu Nr. 09.4170,

b) no Kanādas attiecībā uz kvotu Nr. 09.4204.

6. Importa licenču pieteikumus iesniedz tā mēneša pirmajās septiņās dienās, kas ir pirms katra 4. pantā minētā kvotas apakšperioda.

▼B

7. Iesniedzot licences pieteikumu, iemaksā drošības naudu EUR 20 apmērā par 100 kilogramiem.

8. Kvotas Nr. 09.4038 gadījumā, atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 6. panta 1. punkta, ikviens pieteikuma iesniedzējs var iesniegt vairākus importa licences pieteikumus produktiem ar vienu kārtas numuru, ja šo produktu izcelsme ir dažādās valstīs. Dalībvalsts kompetentajai iestādei vienlaikus iesniedz visus pieteikumus, no kuriem katrs attiecas uz vienu izcelsmes valsti. Tos izskata kā vienu pieteikumu, ņemot vērā šā panta 2. punktā minēto maksimālo daudzumu.

7. pants

Importa licenču izdošana

Dalībvalstis sāk izdot importa licences no tā mēneša 23. datuma, kurā iesniegti pieteikumi, bet pirms attiecīgā kvotas apakšperioda sākuma.

8. pants

Komisijai sniedzamie paziņojumi

1. Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētos paziņojumus par licences pieteikumiem sniedz vēlākais tā mēneša 14. datumā, kurā iesniegti pieteikumi.

2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta otrās daļas,

a) minētās regulas 11. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētos paziņojumus sniedz katrreiz līdz kvotas apakšperioda pirmā mēneša beigām;

b) minētās regulas 11. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētos paziņojumus pirmo reizi sniedz kopā ar pēdējā kvotas apakšperioda pieteikumu, un otro reizi — līdz tā ceturtā mēneša beigām, kas ir pēc ikgadējā perioda, lai tajā norādītu daudzumus, kuri netika norādīti pirmajā paziņojumā.

3. Dalībvalstis līdz tā ceturtā mēneša beigām, kas ir pēc ikgadējā kvotas perioda, ziņo Komisijai par katra kārtas numura attiecīgajiem daudzumiem, kas attiecīgajā periodā saskaņā ar šo regulu ir faktiski laisti brīvā apgrozībā.

4. Daudzumus, uz kuriem attiecas 1., 2. un 3. punkts, izsaka kilogramos.

9. pants

Importa licenču derīgums

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta, importa licenču derīguma termiņš ir simts piecdesmit dienas no tā kvotas apakšperioda pirmās dienas, par kuru licences izdotas.

2. Neskarot Regulas (EK) Nr. 376/2008 8. panta 1. punktu, no licencēm izrietošās tiesības attiecas vienīgi uz personām, kas atbilst Regulas (EK) Nr. 1301/2006 5. panta un šīs regulas 5. panta nosacījumiem.

▼B

10. pants

Produktu izcelsme

1. Šajā regulā minēto produktu izcelsmi nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem.

2. Kvotas Nr. 09.4170 produktus drīkst laist brīvā apgrozībā tikai tad, ja tiek uzrādīts izcelsmes sertifikāts, ko izdevušas Amerikas Savienoto Valstu kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 55. līdz 65. pantu.

3. Kvotas Nr. 09.4204 produktus drīkst laist brīvā apgrozībā tikai tad, ja tiek uzrādīts izcelsmes sertifikāts, ko izdevušas Kanādas kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 55. līdz 65. pantu.

III NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Regulu atcelšana

Ar šo tiek atceltas Regulas (EK) Nr. 806/2007, (EK) Nr. 812/2007, (EK) Nr. 979/2007 un (EK) Nr. 1382/2007.

Regulu (EK) Nr. 1382/2007 turpina piemērot importa kvotu periodiem, kuru darbības laiks ir līdz 2010. gada 1. janvārim.

Regulas (EK) Nr. 806/2007, (EK) Nr. 812/2007 un (EK) Nr. 979/2007 turpina piemērot importa kvotu periodiem, kuru darbības laiks ir līdz 2009. gada 1. jūlijam.

12. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro importa kvotu periodiem, kas atvērti no 2009. gada 1. jūlija. Tomēr kvotas Nr. 09.0119 gadījumā regulu piemēro importa kvotu periodiem, kuri atvērti no 2010. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

I PIELIKUMS

Neatkarīgi no kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumiem produktu aprakstu formulējumi uzskatāmi vienīgi par orientējošiem, šā pielikumā kontekstā preferenču sistēmas piemērojamību nosakot pēc KN koda. Ja ir norādīti KN ex kodi, tad preferenču sistēma jānosaka, izmantojot gan KN kodus, gan attiecīgo aprakstu.

A DAĻA

Kvotas, kuras pārvalda saskaņā ar principu "kas pirmais iesniedz, to pirmo apkalpo"

Kārtas numurs	KN kodi	Preču apraksts	Daudzums tonnās (produkta masa)	Piemērojamais nodoklis (EUR par tonnu)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Svaigi, dzesināti vai saldēti filejas gabali	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Svaiga, dzesināta vai saldēta cūkgaļa	7 000	0
09.0120	1601 00 91	Termiski neapstrādātas žāvētās vai uzziežamās desas	3 002	747
	1601 00 99	Citi produkti		502
09.0121	1602 41 10	Citi gatavi izstrādājumi vai konservi no gaļas, gaļas subproduktiem vai asinīm	6 161	784
	1602 42 10			646
	1602 49 11			784
	1602 49 13			646
	1602 49 15			646
	1602 49 19			428
	1602 49 30			375
	1602 49 50			271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Svaigi, dzesināti vai saldēti liemeņi un pusliemeņi	15 067	268
09.0123	0203 12 11	Svaigi, dzesināti vai saldēti mājas cūku izcirtņi ar kauliem vai bez tiem, izņemot atsevišķi iepakotu fileju	►**M1** 6 135 ◄	389
	0203 12 19			300
	0203 19 11			300
	0203 19 13			434
	0203 19 15			233
	ex 0203 19 55			434
	0203 19 59			434
	0203 22 11			389
	0203 22 19			300
	0203 29 11			300
	0203 29 13			434
	0203 29 15			233
	ex 0203 29 55			434
	0203 29 59			434

▼B

B DAĻA

Kvotas, kuras pārvalda saskaņā ar "vienlaicīgas izskatīšanas" metodi

Kārtas numurs	KN kodi	Preču apraksts	Daudzums tonnās (produkta masa)	Piemērojamais nodoklis (EUR par tonnu)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Svaigi, dzesināti vai saldēti garie muguras gabali un šķiņķi bez kauliem	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Svaigi, dzesināti vai saldēti garie muguras gabali un šķiņķi bez kauliem (Amerikas Savienoto Valstu izcelsmes preces)	►M1 4 922 ◄	250
09.4204	0203 12 11	Svaigi, dzesināti vai saldēti mājas cūku izcirtņi ar kauliem vai bez tiem, izņemot atsevišķi iepakotu fileju (Kanādas izcelsmes preces)	4 624	389
	0203 12 19			300
	0203 19 11			300
	0203 19 13			434
	0203 19 15			233
	ex 0203 19 55			434
	0203 19 59			434
	0203 22 11			389
	0203 22 19			300
	0203 29 11			300
	0203 29 13			434
	0203 29 15			233
	ex 0203 29 55			434
	0203 29 59			434

▼B

II PIELIKUMS

A DALA

Norādes, kas minētas 6. panta 3. punkta pirmās daļas b) apakšpunktā

bulgāru valodā:	Регламент (ЕО) № 442/2009.
spāņu valodā:	Reglamento (CE) nº 442/2009.
čehu valodā:	Nařízení (ES) č. 442/2009.
dāņu valodā:	Forordning (EF) nr. 442/2009.
vācu valodā:	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
igauņu valodā:	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
grieķu valodā:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
angļu valodā:	Regulation (EC) No 442/2009.
franču valodā:	Règlement (CE) nº 442/2009.

▼M2

horvātu valodā:	Uredba (EZ) br. 442/2009.

▼B

itāļu valodā:	Regolamento (CE) n. 442/2009.
latviešu valodā:	Regula (EK) Nr. 442/2009.
lietuviešu valodā:	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
ungāru valodā:	442/2007/EK rendelet.
maltiešu valodā:	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
holandiešu valodā:	Verordening (EG) nr. 442/2009.
poļu valodā:	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
portugāļu valodā:	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
rumāņu valodā:	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
slovāku valodā:	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
slovēņu valodā:	Uredba (ES) št. 442/2009.
somu valodā:	Asetus (EY) N:o 442/2009.
zviedru valodā:	Förordning (EG) nr 442/2009.

B DAĻA

Norādes, kas minētas 6. panta 4. punktā

bulgāru valodā:	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 442/2009.
spāņu valodā:	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) nº 442/2009.
čehu valodā:	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
dāņu valodā:	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
vācu valodā:	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
igauņu valodā:	ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
grieķu valodā:	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
angļu valodā:	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
franču valodā:	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) nº 442/2009.

▼M2

horvātu valodā:	sniženje stope zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 442/2009.

▼B

itāļu valodā:	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
latviešu valodā:	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
lietuviešu valodā:	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
ungāru valodā:	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
maltiešu valodā:	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 442/2009.
holandiešu valodā:	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
poļu valodā:	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
portugāļu valodā:	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
rumāņu valodā:	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
slovāku valodā:	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
slovēņu valodā:	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
somu valodā:	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
zviedru valodā:	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.